



上海政法學院



DACHENG
LAW
OFFICES

大成律師事務所

大成东盟法律业务资讯

Dacheng ASEAN Legal Business Information

专 刊
Special

东盟比较法研究中心成立暨东盟业务研讨会

The Foundation Ceremony of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
& The ASEAN Business Seminar Agenda

2013年5月

May.2013

目 录

上海政法学院东盟比较法研究中心简介	01
Overview of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL	
大成东盟业务组简介	02
Overview of the Shanghai University of Political Science and Law (SHUPL)	
上海政法学院东盟比较法研究中心章程	03
The Articles of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL	
研讨会议程	05
Introduction to the Outbound Investment Legal Service Center	
研讨会回顾	07
Agenda of Summit	
上海政法学院东盟比较法研究中心研究员名单	14
The Researcher List of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL	



上海政法学院东盟比较法研究中心简介

ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL



2002年11月，中国与东盟签署了《全面经济合作框架协议》，于2010年建成中国-东盟自贸区，正式启动了中国-东盟自贸区的建设进程。双方的《货物贸易协议》、《服务贸易协议》和《投资协议》等均已签署并开始实施。2010年1月，中国-东盟自贸区已全面建成。截至2012年上半年，中国与东盟累计相互投资额近930亿美元。中国与东盟的经贸合作正在四大领域发生变化：由双边贸易为主转向双向投资快速发展；由中国利用东盟外资为主转向中国对东盟直接投资快速发展；由贸易投资合作为主转向多领域合作不断深化；由领域性合作为主转向机制性合作不断确立。

上海政法学院东盟比较法研究中心（“中心”）于2013年正式成立。中心将依托上海区位优势，整合上海政法学院的学术资源与大成律师事务所上海分所的实践资源。中心将对国际法领域特别是东盟相关立法、司法实践进行研究、比较；收集、整理有关立法、司法与学术信息；组织全国性的专题研究；结合律师在实践中遇到的问题与情况展开分析，并将以上海政法学院为中心建立全国性东盟法律领域学术与实践交流圈。自成立以来，中心与泰国Weerawang, C&P律师事务所及马来西亚总领事馆等东盟机构建立了战略合作关系。

中心将以推动中国与东盟间商事往来为宗旨；以务实研究、问题导向为学术原则；以服务国际，专业扎实为实践准则。中心将深入研究实践中的双边问题，切实维护中国与东盟各界友人的合法权益。中心旨在立足组织和培养我国东盟法律领域内的专业人才，并提供交流平台。同时结合实践，针对双边立法与司法衔接中亟待解决的问题进行对策性研究，对双边法律制度的建立和完善施加积极影响。

In November of 2002, China and the Association of South East Asian Nations (ASEAN) signed the Framework Agreement on Comprehensive Economic Co-operation. Subsequently in 2010, the two parties established and officially started to construct the China-ASEAN Free Trade Area. The parties have signed and implemented the Trade in Goods Agreement, the Agreement on Trade in Services, and the Comprehensive Investment Agreement. Since the FTA was fully founded on January of 2010, the mutual investment amount between the parties has reached \$93 billion until the first half year of 2012. The economic and trade cooperation between China and ASEAN has been changing in four ways: from mutual trade playing a major role to a booming of mutual investment; from ASEAN making investment in China mostly to China's investment in ASEAN growing rapidly; from mere trade and investment cooperation to cooperation in varied areas; from cooperation in business areas to cooperation in the level of mechanism.

The ASEAN Comparative Law Centre (hereinafter as "the Centre") of Shanghai University of Political Science and Law (hereinafter as "SHUPL") was founded in 2013. Based on the geographic advantage of Shanghai, the Centre combines the academic resources of SHUPL and the practical experience of Dacheng Law Offices (Shanghai). The Centre's functions include: comparatively studying international law, and particularly ASEAN related legislative and judicial issues; collecting and analyzing legislative, judicial, and academic information; organizing national monographic studies; collecting and analyzing the issues and information concerning lawyering practices; and, creating a SHUPL-based national academic and practical circle focusing on ASEAN related legal issues. Since the foundation, the Centre has built strategic cooperation relationship with Weerawang, C&P Law Firm in Thailand and the Consulate General of Malaysia in Shanghai.

The Centre is purposing to promote commercial activities between China and ASEAN, and leads the academic studies of practical problems and provides international services with solid professions. The Centre is focusing on the bilateral practical issues and effectively protecting the legitimate interests of all parties from China and ASEAN. The Centre is also organizing and educating professionals practicing ASEAN-related law and providing a communication stage. Armed with the practical experiences, the Centre will conduct countermeasure studies targeting on the unsolved problems in the process of harmonizing the legislation and judicature of both sides, and contribute to establishing and improving a bilateral legal system.



上海政法学院东盟比较法研究中心简介

ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL

凭借着大成的全球化优势、项目经验以及一体化管理功能，大成在东盟业务市场开创了以中国律师事务所作为主导，协调、管理、督导境外律师事务所的主协调律师机制。大成上海分所可以直接派出律师到东盟各合作律师事务所工作、指挥、安排各律师事务所开展本土化作业，及时调动各种本土化资源为大成客户提供优质高效的服务。此外，大成上海分所还和上海政法学院共建上海政法学院东盟比较法研究中心，且由大成上海分所东盟业务组负责人担任该研究中心主任，主持和领导该中心全面工作。大成上海东盟业务组与东盟驻沪使领馆、中国相关涉外经贸管理部门，以及东盟相关国家的司法机构、经贸组织保持着密切的业务联系。

大成在承担东盟投资项目的主协调律师过程中，全权负责筛选、聘请项目所需的境外律师事务所，并根据跨国投资项目的惯例，协助客户组织项目团队，统一协调、管理、督导境内外中介机构，控制交易流程。

业务范围

- 境内外投资、融资；
- 跨国兼并与重组；
- 国际货物销售和服务贸易；
- 国际技术转让；
- 商账催收；
- 各类涉外诉讼、仲裁。



服务方式

- 担任专项法律顾问：就各项业务提供全过程、全面、深入的专项服务，直接办理相关具体事务。
- 担任常年法律顾问：就各项业务提供日常法律咨询，处理日常法律事务。

Based on its global advantages, experiences in various projects, and integrated management mechanism, the Shanghai operation of Dacheng Law Offices (Dacheng Shanghai) is acting as the major coordinator in the lawyer system in the ASEAN legal market, which is led by Chinese law firms, and coordinating, managing, and supervising foreign law firms. Dacheng Shanghai cooperates with the law firms of the ASEAN countries, and instructs the law firms in local matters and utilizes local resources to provide high quality services to the clients of Dacheng Shanghai. Additionally, the Shanghai Office has co-founded the ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL (the center) with the University, and assigned the director of the Shanghai Office's ASEAN Department as the director of the Centre, chairing and leading the Centre's running. The ASEAN Department also has the close professional relationship with the embassies and consulates of the ASEAN countries, relevant China's foreign economic and trade authorities, and judicial authorities and economic and trade organizations of the ASEAN countries:

As the major coordinator in the ASEAN investment projects, Dacheng Shanghai is fully responsible to select and hire foreign law firms as required in the projects, to assist the clients in organizing project teams pursuant to international investment customs, to coordinate, manage, and supervise domestic and foreign intermediaries, and to control the business processes. Particular practices and services are as following.

Practices:

- Domestic and foreign investments and financings
- cross-border mergers and reorganizations
- international sales of goods and trades in services
- International technology transfers
- Commercial debt collections
- All types of foreign litigation and arbitration

Services:

- Acting as project-based legal counsel: provide whole-process, comprehensive, and in-depth project-based services, and handle relevant particular affairs.
- Acting as permanent legal counsel: provide daily counseling services and handle daily legal affairs.

上海政法学院东盟比较法研究中心章程

The Articles of the ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL

上海政法学院东盟比较法研究中心（“中心”），是为了充分利用社会资源，为东盟法律专业人才提供交流平台，提升上海政法学院和大成律师事务所上海分所的应用法学科研和实践教学水平而成立的。为保证本中心规范运行，并发挥其在法学研究和法律应用中的应有作用，特制定本章程。

第一条

中心的宗旨是加强法学理论与法律实务界的交流合作，实行资源共享，优势互补，促进法学研究和教学与法律实务的结合，提高法学教育的应用性和社会参与度，服务社会主义法治建设。通过研究人员的努力，将中心建成一个重要的科学研究基地、法律实践基地、学术交流基地、人才培养基地、对外服务基地，在应用法学研究中形成自身特色，并在全中国享有较高的学术声誉。

第二条

中心的任务具体包括：

（一）通过对东盟法律适用的研究，将法学教学及研究，与法律实践结合起来，确立教学、研究、实践三位一体的运行模式，为东盟法律在中国的适用提供对策。

（二）实现法律实践与法学研究的良性互动，以法律实践指引法学研究的方向和目标，以法学研究提高法律实践的科学性。

（三）完成所承担的各项教学及科研课题，努力提升相关领域的学术研究水平。

（四）以中心为平台，最大限度整合律所和学校内外各种资源，努力扩展对外学术交流与法律实践的空间，建立广泛的学术联系和业务联系。

（五）通过中心平台培养出具有较高法学理论修养和法律实践应用能力的高层次的东盟法律人才。

第三条

中心主要依托上海政法学院与大成律师事务所上海分所，联合律师、法学教授等法律实务和研究工作者共同组建。

ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL (hereinafter as "the Centre") is founded to fully utilize social resources, to establish a communication venue for ASEAN legal professionals, and to improve the applied jurisprudence research and practical education capacities of Dacheng Law Offices (Shanghai) and Shanghai University of Political Science and Law. To ensure the running of the Centre is in accordance with the regulations, and has the impacts on legal research and practice as it should have, the following Articles are made.

Article I

The purpose of the Centre is to promote the cooperation between the legal academics and practitioners by sharing resources and complementing each other's advantages, to combine legal education and research with legal practice, to improve legal education's application and participation in the society, and to contribute on the socialist legal construction. By the efforts of the researchers, the Centre will become a significant research center, legal practice center, academic exchange center, professional training center, and external-service center. The Centre will play a unique role in applied jurisprudence research and enjoy a prestigious national academic reputation.

Article II

The particular missions of the Centre are:

(1) By studying the practice of ASEAN law, combining legal education and research with legal practice, ensuring the triple functions of the Centre as education, research, and practice, and providing solutions of ASEAN law's application in China;

(2) Establishing a sound interaction between legal practice and legal research by having legal practice providing the goals and leading the directions of legal research's development, and legal research improving the scientificity of legal practice;

(3) Completing all education and research projects received, and improving research strength in targeting areas;

(4) Integrating resources from the Law Office and the University on the base of the Centre; extending the external reaching of academic exchange and legal practice; establishing broad academic and professional contacts;

(5) Through the Centre, training high-quality ASEAN legal professionals with solid academic knowledge and legal practicing skills.

Article III

The Centre is mainly relied on Dacheng Law Offices (Shanghai) and Shanghai University of Political Science and Law, and is formed by legal practitioners and researchers including attorneys and law professors etc.



第四条

中心主任及副主任的主要职责是在本章程的范围内负责中心重要事项的决策，并负责主持中心的日常工作。其具体职责包括：

- (一) 在律所及学院相关规定的指导下，讨论并决定中心的组织结构；
- (二) 决定中心的发展规划及工作计划；
- (三) 制定有关中心的管理制度；
- (四) 依照相关规定，决定中心的费用收支计划和方案；
- (五) 研究和决定中心的其他重大事项。

第五条

中心可面向校内外聘请法学专家和法律实务工作者担任中心的研究员。

第六条

中心鼓励、促进学术创新与探索，并对有关成果实施奖励。

第七条

中心的组织地位及相关管理权责依上海政法学院和大成律师事务所上海分所的有关规定执行。

第八条

中心将建立自身独立的科研体制，确定科研方向，制定专门的科研计划和科研题目，并辅以相应的经费支持。

第九条

中心定期出版法律资讯简报及图书，条件成熟时自办学术刊物（名称待定），为研究人员及相关领域学者提供交流的园地。

第十条

中心应加强学术队伍建设，形成一只老中青相结合、业务素质强的研究梯队，保持中心研究工作的可持续发展。

第十一条

中心定期举办研讨会议，出版研究成果，以达到互通信息、共同切磋、理论与实践相结合的目的。

第十二条

本章程的解释权属于本中心。

Article IV

The Centre Director and Deputy Director is responsible to make material decisions pursuant to the Articles, and to manage the Centre's daily running. The particular duties are:

- (1) Under the instructions given by the Law Office and the University, discussing and determining the organizational structure of the Centre;
- (2) Deciding the Centre's development plan and working schedules;
- (3) Establishing the managing system of the Centre;
- (4) Pursuant to relevant regulations, making the Centre's income and expense plans and projects;
- (5) Considering and deciding other important matters of the Centre.

Article V

The Centre can recruit legal experts and practitioners inside or outside of the University to work as researchers in the Centre.

Article VI

The Centre encourages and promotes academic innovation and exploration, and rewards relevant achievements.

Article VII

The organizational status and administration authority of the Centre shall be determined in accordance with the relevant rules of Dacheng Law Offices (Shanghai) and Shanghai University of Political Science and Law.

Article VIII

The Centre will establish independent research system, will determine research directions, will make research schedules and projects, and will provide suitable financial supports.

Article IX

The Centre provides a communication venue for researchers and academics in relevant areas by regularly publishing legal information briefings and books, and publishing a self-running academic journal (name to be determined) in the future when condition permits.

Article X

To ensure the continuing development of the Centre's research, the Centre shall strengthen the academic team and build an echelon formed with researcher with different ages and strong profession.

Article XI

The Centre exchanges information, shares ideas, and combines theories with practices by regularly holding research conferences and publishing research achievements.

Article XII

The final explanation of the Articles belongs to the Centre.

东盟比较法研究中心成立暨东盟业务研讨会议程

The Foundation Ceremony of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
&
The ASEAN Business Seminar Agenda

签到时间: 2013年5月17日 (周五) 13:00-13:30

签到地点: 大成律师事务所上海分所环球4号会议室 (上海市浦东新区世纪大道100号上海环球金融中心24层)

Date: May 17, 2013 (Friday) Time: 13:00 - 18:00

Location: Dacheng Law Offices (Shanghai) Meeting Room 4, 24/F, Shanghai World Financial Center 100 Century Avenue

主 持 人: 谭家才 律师

大成律师事务所上海分所合伙人、东盟业务组负责人, 上海政法学院东盟比较法研究中心主任

Chair: Mr. Jiakai Tan

Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department

时 间 Time	发言人 Speaker	内容 Content
13:30-13:35	吴晨尧 律师 Mr. Chenyao Wu 大成上海分所执行主任 Executive Director of Dacheng	致欢迎词 Welcoming Remark
13:35-13:40	王 蔚 教授 Pro. Wei Wang 上海政法学院校长助理 Assistant to the President of Shanghai University of Political Science and Law	致辞 Speech
13:40-14:00	李耀荣 先生 Mr. LEE Yew Weng 马来西亚总领事馆投资领事 Malaysian Consulate in Shanghai, Commercial Counsellor	BUSINESS OPPORTUNITIES IN ASEAN Speech
14:00-14:30	袁 波 副主任、副研究员 Mr. Bo Yuan 商务部国际贸易经济合作研究院, 亚非研究所东盟和南亚研究部 Department of Commerce International Trade and Economic Cooperation Research Institute, the Institute of Asian and African Studies ASEAN and South Asian Studies	中国对东盟投资的发展前景 Speech
14:30-14:40	陈颖基 先生 Mr. Yingji Chen 马来亚银行上海分行环球金融市场部总监 Director of Maybank (Shanghai)	银行间市场人民币对马来西亚林吉特跨境贸易情况介绍 Speech
14:40-14:55	谭家才 律师 Mr. Jiakai Tan 大成上海分所合伙人, 上海政法学院东盟比较法研究中心主任 Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department	上海政法学院东盟比较法研究中心简要介绍 Introduction of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
14:55-15:00	倪正茂 终身教授 Pro. Zhengmao Ni 上海政法学院应用社会科学院副院长, 东盟比较法研究中心名誉主任 Vice president of Shanghai University of Political Science and Law Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL 刘蓉蓉 律师 Ms. Rongrong Liu 大成上海分所高级合伙人, 争议解决部主任 Senior Partner of Dacheng, Director of the Dispute Resolution	上海政法学院与大成律师事务所上海分所签约仪式 Signing Ceremony by Shanghai University of Political Science and Law and the Dacheng Law Firm Shanghai Office
15:00-15:05	王 蔚 教授 Prof. Wei Wang 上海政法学院校长助理 Assistant to the President of Shanghai University of Political Science and Law 严新力 女士 Ms. Xinli Yan 大成上海分所执行副主任 Deputy Executive Director of Dacheng	上海政法学院东盟比较法研究中心揭牌仪式 Opening Ceremony of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
15:05-15:10	严新力 女士 Ms. Xinli Yan 大成上海分所执行副主任 Deputy Executive Director of Dacheng	东盟法律网站开通仪式 The ASEAN Legal Website ceremony
15:10-15:12	研究中心成员颁发聘书 Present letters of appointment to the members of the Research Center	
15:12-15:30	合影、茶歇 Photo, Coffee Break	

东盟比较法研究中心成立暨东盟业务研讨会议程

The Foundation Ceremony of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
&
The ASEAN Business Seminar Agenda

专题研讨 主持人: 杨彤丹 博士, 上海政法学院东盟比较法研究中心副主任, 上海市法学会生命法与公共卫生法研究会秘书长 Seminar Chair: Dr. Dana Yang, Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL		
时 间 Time	发言人 Speaker	内容 Content
15:30-15:45	何艳梅 教授 Prof. Yanmei He 上海政法学院 SHUPL	中国与东盟的环保合作 Speech
15:45-16:00	谭家才 律师 Mr. Jiakai Tan 大成上海分所合伙人, 上海政法学院东盟比较法研究中心主任 Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department	东盟公司法律问题研究 Speech
16:00-16:15	范铭超 副教授 Prof. Mingchao Fan 上海政法学院国际法学院, 香港国际仲裁中心仲裁员 SHUPL	Singapore A Successful Example of the Development of Arbitration Law in ASEAN Speech
16:15-16:30	吴 明 律师 Mr. Ming Wu 大成上海分所合伙人 Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai)	缅甸外国投资法介绍 Speech
16:30-16:45	肖卫兵 副教授 Prof. Weibing Xiao 上海政法学院经济法学院, 澳大利亚塔斯马尼亚大学法学院荣誉成员 SHUPL	东盟十国信息公开法比较研究 Speech
16:45-17:00	张 冰 律师 Mr. Bing Zhang 大成上海分所律师, 体育经纪人 Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai)	体育经纪法律服务在东盟的潜在市场前景 Speech
17:00-17:15	南 琳 老师 Ms. Lin Nan 上海政法学院海权战略与国防政策研究所助理研究员 SHUPL	大国关系中的东盟发展 Speech
17:15-17:30	杨彤丹 博士 Dr. Dana Yang 上海政法学院东盟比较法研究中心副主任, 上海市法学会生命法与公共卫生法研究会秘书长 Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL	东盟食品安全法律问题研究 Speech
17:30-17:45	互动交流 Discussion	
17:45-18:00	倪正茂 教授 Pro. Zhengmao Ni 上海政法学院应用社会科学院副院长, 东盟比较法研究中心名誉主任 Vice president of Shanghai University of Political Science and Law Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL	总结发言: 比较法学研究展望 Concluding Remark
18:00	会议结束 Meeting Adjourned	



上海政法学院东盟比较法研究中心成立暨东盟业务研讨会由大成律师事务所上海分所合伙人谭家才律师主持，到会的嘉宾有马来西亚总领事馆投资领事李耀荣先生、马来西亚商会副会长梁广鑫先生、商务部国际贸易经济合作研究研究，亚非研究所东盟和南亚研究部副主任、副研究员袁波女士、上海政法学院校长助理王蔚教授、上海政法学院应用社会科学院、上海政法学院东盟比较法研究中心名誉主任倪正茂终身教授、大成律师事务所执行主任吴晨尧律师、大成上海分所执行副主任严新力女士、大成上海分所高级合伙人、争议解决部主任刘蓉蓉律师、上海政法学院老师代表以及大成律师事务所合肥、杭州、南京、南宁昆明各分所的各位同仁等嘉宾。

The ASEAN business seminar in ASEAN was conducted by Mr. Jiakai Tan, Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department, and Dr. Dana Yang, Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL. Present at the meeting were Mr. LEE Yew Weng, Malaysian Consulate in Shanghai, Commercial Counsellor, Mr. Guangxin Liang, the Vice President of Malaysian Commerce, Mr. Yingji Chen, Director of Maybank (Shanghai), Ms. Bo Yuan, Department of Commerce International Trade and Economic Cooperation Research Institute, the Institute of Asian and African Studies ASEAN and South Asian Studies, Prof. Wei Wang, Assistant to the President of Shanghai University of Political Science and Law, Pro. Zhengmao Ni, Vice president of Shanghai University of Political Science and Law Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Mr. Chenyao Wu, Executive Director of Dacheng, Ms. Xinli Yan, Deputy Executive Director of Dacheng, Ms. Rongrong Liu, Senior partner of Dacheng and director of dispute resolution department, Ms. Rongrong Liu. Professor representatives from SHUPL, and fellow lawyers from Nanning, Kunming, Hangzhou, Nanjing and Hefei offices of Dacheng.



大成上海分所合伙人，东盟比较法研究中心主任谭家才律师
主持会议

Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL,
Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN
Legal Practice Department
Chair: Mr. Jiakai Tan



大成上海分所执行主任、高级合伙人吴晨尧律师
致欢迎词

Mr. Chenyao Wu, the senior partner and Executive Director
of Dacheng LLP (Shanghai) gave the welcoming remark.



上海政法学院校长助理王蔚教授
致辞

On behalf of the Shanghai University of Political Science and
Law, Pro. Wei Wang
Gave the welcoming remark.



马来西亚总领事馆投资领事李耀荣先生

专题发言: BUSINESS OPPORTUNITIES IN ASEAN

Malaysian Consulate in Shanghai, Commercial Counsellor Mr. LEE Yew Weng
Speech

马来西亚总领事馆投资领事李耀荣先生做了《投资在东盟》的演讲, 李先生从东盟自由贸易区协定、中国与东盟的关系以及在马来西亚的投资机遇等多角度进行全面介绍, 突出介绍了法律服务在马来西亚的机遇与挑战。

Mr. LEE Yew Weng, Malaysian Consulate in Shanghai, Commercial Counsellor, made a speech about "investment in ASEAN". Mr. Li introduced it from many aspects, such as ASEAN free trade agreement, the relationships between China and ASEAN and the investment opportunities in Malaysia. He highlighted the opportunities and challenges that law service may meet with in Malaysia.

商务部国际贸易经济合作研究院, 亚非研究所东盟和南亚研究部副主任、副研究员袁波做了《中国对东盟投资的发展前景》的演讲。袁主任在世界经济一体化的大环境下, 由发展中国家建立的世界上人口最多的自由贸易区将推动区域经济一体化, 从而使中国和东盟共享经济一体化带来的好处。

Ms. Bo Yuan, Department of Commerce International Trade and Economic Cooperation Research Institute, the Institute of Asian and African Studies ASEAN and South Asian Studies, made a speech about "the prospect for China to invest in ASEAN". She said that under the integration of world economy, the free trade zone with largest population which was established by developing country would promote the regional economic integration, bringing the benefits to China and ASEAN.



商务部国际贸易经济合作研究院, 亚非研究所东盟和南亚研究部 袁波副主任、副研究员

专题发言: 中国对东盟投资的发展前景

Department of Commerce International Trade and Economic Cooperation Research Institute, the Institute of Asian and African Studies ASEAN and South Asian Studies Mr. Bo Yuan
Speech



马来亚银行上海分行环球金融市场部总监 陈颖基先生

专题发言: 银行间市场人民币对马来西亚林吉特跨境贸易情况介绍

Director of Maybank (Shanghai) Mr. Yingji Chen
Speech

马来亚银行上海分行环球金融市场部总监陈颖基先生介绍了银行间市场人民币对马来西亚林吉特跨境贸易情况。

Mr. Yingji Chen, Director of Maybank (Shanghai), introduced the border trade situation between Renminbi and Ringgit.

上海政法学院与大成律师事务所上海分所正式签约，由上海政法学院应用社会科学研究院副院长，上海政法学院东盟比较法研究中心名誉主任倪正茂和大成上海分所高级合伙人，争议解决部主任刘蓉蓉共同签署。

Shanghai University of Political Science and Law formally signed with Dacheng Law Offices. The signing ceremony was conducted by Pro. Zhengmao Ni, Vice president of Shanghai University of Political Science and Law Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, and Ms. Rongrong Liu, Senior Partner of Dacheng, Director of the Dispute Resolution.



上海政法学院应用社会科学研究院副院长，东盟比较法研究中心名誉主任倪正茂终身教授与大成上海分所高级合伙人，争议解决部主任刘蓉蓉律师签署《战略合作框架协议》

Professor Zhengmao Ni, Vice Dean of SHUPL Applied Social Science Institute and Honorary Director of SHUPL ASEAN Comparative Law Research Center, is signing the Strategic Cooperation Frame Agreement with Rongrong Liu, senior partner and director of dispute resolution department of Dacheng Shanghai.

Senior Partner of Dacheng, Director of the Dispute Resolution Ms. Rongrong Liu

由上海政法学院校长助理王蔚教授与大成律所上海分所执行副主任严新力女士主持上海政法学院东盟比较法中心揭牌仪式，由大成律所上海分所执行副主任严新力女士主持东盟法律网站开通仪式。

Pro. Wei Wang, Assistant to the President of Shanghai University of Political Science and Law, and] Ms. Xinli Yan vice executive director of Dacheng Shanghai conducted the inauguration of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL. The ASEAN Legal Website ceremony was conducted by Ms. Xinli Yan, Deputy Executive Director of Dacheng.



上海政法学院校长助理王蔚教授与大成上海分所执行副主任严新力女士为东盟比较法研究中心揭牌

Assistant to the President of Shanghai University of Political Science and Law Prof. Wei Wang Deputy Executive Director of Dacheng Ms. Xinli Yan

大成上海分所执行副主任严新力女士开启东盟比较法研究中心网站

Ms. Xinli Yan, vice executive director of Dacheng Shanghai, is launching the website of SHUPL ASEAN Comparative Law Research Center.



上海政法学院 何艳梅 教授

专题发言：中国与东盟的环保合作

SHUPL Prof. Yanmei He
Speech

近年来，中国与东盟经济发展迅速，但另一方面，这些国家的环保问题显得尤为突出。上海政法学院何艳梅教授针对时事焦点，探讨中国与东盟各国之间寻求经济共同发展的同时，也要注重环保方面的合作，实现可持续发展。

In the recent years, the economy of China and ASEAN has been developed rapidly. However, the environmental protection in these countries is still a big issue. Prof. Yanmei He, SHUPL said that it was true that China and ASEAN should focus on current affairs if they hoped to promote the economic development, while they also needed to focus on the cooperation in environment so as to achieve sustainable development.

大成律所上海分所合伙人、东盟比较法研究中心主任谭家才律师对东盟公司治理模式问题进行了探讨。主要介绍了东盟国家公司治理模式的基本特征以及与英美的对比，重点阐述了对我国的启示以及借鉴作用。

Mr. Jiakai Tan, Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department, discussed about the governance mode of ASEAN companies. He mainly introduced the basic features of the governance mode of ASEAN companies, compared it with US and Britain, and focused his remarks on enlightenment and reference to China.



大成上海分所合伙人，上海政法学院东盟比较法研究中心主任

谭家才 律师 专题发言：东盟公司法律问题研究

Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), Director of the ASEAN Legal Practice Department Mr. Jiakai Tan
Speech



上海政法学院国际法学院，香港国际仲裁中心仲裁员范铭超副教授

范铭超 副教授

专题发言：Singapore A Successful Example of the Development of Arbitration Law in ASEAN

SHUPL Prof. Mingchao Fan
Speech

上海政法学院国际法学院，香港国际仲裁中心仲裁员范铭超教授发表了以《Singapore A Successful Example of the Development of Arbitration Law in ASEAN》为议题的演讲。

Prof. Mingchao Fan, SHUPL, the arbitrator in Hong Kong International Arbitration Centre, made a speech about a topic for discussion named "Singapore A Successful Example of the Development of Arbitration Law in ASEAN".

大成律所上海分所合伙人吴明着重为大家介绍了东盟国家中缅甸的外国投资法，并结合案例进行分析。

Mr. Ming Wu, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai), introduced Burma's foreign investment law and analyzed it with cases.



大成上海分所合伙人 吴明 律师

专题发言：缅甸外国投资法介绍

Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai) Mr. Ming Wu
Speech



上海政法学院经济法学院，澳大利亚塔斯马尼亚大学法学院荣誉成员 肖卫兵 副教授

专题发言：东盟十国信息公开法比较研究

SHUPL Prof. Weibing Xiao
Speech

上海政法学院经济法学院，澳大利亚塔斯马尼亚大学法学院荣誉成员肖卫兵教授介绍了《东盟十国信息公开法比较研究》，他通过对比东盟各国的信息公开法，指出我国《政府信息公开条例》属于注重主动公开的推出型的信息公开立法。该型立法得益于我国二十多年来的政务公开实践以及改善后的信息流通环境。

Prof. Weibing Xiao, SHUPL, the honorary member in the Law School at the University of Tasmania in Australia, introduced "The Research of the Freedom of Information Act in ASEAN". He appointed that "Regulations on Open Government Information" was the legislation that emphasizes to disclose the information by comparing the difference between each ASEAN nation's Freedom of Information Act.

大成律所上海分所律师、体育经纪人张冰律所以越南和新加坡为例，介绍了东盟体育法律制度与法律委员会章程，同时探讨了体育的国际合作以及中国体育法制对世界提别是对东盟国家的重大影响。

Mr. Bing Zhang, Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai) used Singapore as the example to introduce ASEAN sports law system and the constitute of law committee. Apparently, he explored the significant impact of sports international cooperation and China sports legal system to the world, especially to ASEAN.



大成上海分所律师，体育经纪人 张冰 律师

专题发言：东盟体育法

Partner of Dacheng Law Office LLP(Shanghai) Mr. Bing Zhang
Speech



上海政法学院海权战略与国防政策研究所助理研究员

南琳 老师 专题发言：大国关系中的东盟发展

SHUPL Ms. Lin Nan
Speech

上海政法学院海权战略与国防政策研究所助理研究员南琳老师介绍了大国关系中的东盟发展，从东盟与中国的关系入手，系统探讨了东亚区域合作中的东盟—中国伙伴关系的发展现状以及东盟处理国际关系的大国平衡战略。

Ms. Lin Nan, the researcher assistant in Institute of Strategy of Sea Power and Defense Strategy, introduced the development of ASEAN in the relationships among great power. She started with the relationships between ASEAN and China to systematically probe the ASEAN in the regional economic cooperation in East Asia—the development status of China partnership and great power balanced strategy to deal with the international relationships.

眼下，食品安全问题日益成为媒体和大众广泛关注的焦点，上海政法学院东盟比较法研究中心副主任，上海市法学会生命法与公共卫生法研究会秘书长杨彤丹博士针对东盟食品安全法律问题进行深入探讨，以独特的视角阐述了东盟对于食品安全的监管和控制，为我国食品安全法制提供了借鉴和参考。

Nowadays, more and more media and citizens concentrate on the food safety issues. Dr. Dana Yang, Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL, explored the ASEAN Food Safety Issues, and illustrated how ASEAN supervised and controlled the food safety in a unique perspective, providing the reference to food safety in China's legal construction.



上海政法学院东盟比较法研究中心副主任，上海市法学会生命法与公共卫生法研究会秘书长 杨彤丹 博士

专题发言：东盟食品安全法律问题研究

Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL
Dr. Dana Yang
Speech



上海政法学院应用社会科学院副院长，上政东盟比较法研究中心名誉主任 倪正茂 教授

总结发言：比较法学研究展望

Vice president of Shanghai University of Political Science and Law
Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN
Comparative Law Research Centre of SHUPL Pro. Zhengmao Ni
Concluding Remark

最后，上海政法学院应用社会科学院副院长，上政东盟比较法研究中心名誉主任倪正茂教授为研讨会做了总结发言，以《比较法学研究展望》为题，充分肯定了本次研讨会和上海政法学院东盟比较法研究中心成立的意义和里程碑作用。

In the end, Pro. Zhengmao Ni, Vice president of Shanghai University of Political Science and Law Institute of Applied Social Sciences, Honorary Director of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL summarized the seminar and used "The prospect of research in comparative law" as title to emphasize the importance of the seminar and the construction of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL.



全体嘉宾及演讲人合影留念
Various guests and speakers



上海政法学院东盟比较法研究中心研究员名录

The Researcher List of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL

倪正茂	研究中心名誉主任 上海政法学院	Zhengmao.Ni	Honorary President of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL SHUPL
谭家才	研究中心主任 大成上海分所	Jiacai.Tan	Director of the ASEAN Legal Practice Department Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
杨彤丹	研究中心副主任 上海政法学院	Tongdan.Yang	Vice-Minister of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL SHUPL
范思博	研究中心学术秘书 大成上海分所	Jennifer.Fan	Academic Secretary of ASEAN Comparative Law Research Centre of SHUPL Dacheng Law Office LLP(Shanghai)

成员按姓氏字母排列

The researchers are arranged in alphabetical order by last name

陈颖健	上海政法学院	Yingjian.Chen	SHUPL
范铭超	上海政法学院	Mingchao.Fan	SHUPL
方 新	大成上海分所	Xin.Fang	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
管其义	大成上海分所	Qiyi.Guan	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
何艳梅	上海政法学院	Yanmei.He	SHUPL
黄正东	大成上海分所	John.Huang	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
李飞鹏	大成上海分所	Feipeng.Li	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
林惠玲	上海WTO事务咨询中心	Huiling.Lin	Director of Law and Policy Analysis Division of Shanghai WTO Affairs
刘蓉蓉	大成上海分所	Rongrong.Liu	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
刘新宇	大成上海分所	Jeffrey.Liu	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
刘逸星	大成上海分所	Yixing.Liu	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
冉光美	大成昆明分所	Guangmei.Ran	Dacheng Law Office LLP(Kunming)
石发勇	上海政法学院	Fayong.Shi	SHUPL
宋红焱	大成上海分所	Hongyan.Song	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
孙庆南	大成上海分所	Nancy.Sun	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
覃 治	大成南宁分所	Zhi.Qin	Dacheng Law Office LLP(Nanning)
滕 华	大成南宁分所	Hua.Teng	Dacheng Law Office LLP(Nanning)
王 宇	大成合肥分所	Yu.Wang	Dacheng Law Office LLP(Hefei)
吴晨尧	大成上海分所	Chenyao.Wu	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
肖卫兵	上海政法学院	Weibing.Xiao	SHUPL
徐 华	上海政法学院	Hua.Xu	SHUPL
严新力	大成上海分所	Xinli.Yan	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
尤文君	大成南京分所	Sophie.You	Dacheng Law Office LLP(Nanjing)
于耀东	大成上海分所	Yaodon.YU	Dacheng Law Office LLP(Shanghai)
袁公章	大成南宁分所	Gongzhang.Yuan	Dacheng Law Office LLP(Nanning)